

## EL RUISEÑOR.<sup>1</sup>



El ruiseñor canta solo en el verano  
 porque el campo entónces dále rico grano...  
 ¿dónde está en invierno? ¡Que enfermo no esté!  
     ¡Torne en el estío  
     y me consolaré!

De los pajaritos él es el primero,  
 entre los que trinan él es el mejor,  
 él seduce al mundo, pájaro hechicero...  
     ¡No le veo ahora,  
     pero oigo su voz!

Tras de sus canciones ando siempre errante,  
 cuanto más me acerco, más se aleja él;  
 hasta que me muera seguiré adelante,  
     pues, desde hace tiempo,  
     mi deseo es.

¡Qué hermoso es el pájaro cuando dulce canta!  
 La pasada noche le escuché cantar...  
 Goza, amada mía, de armonía tanta;  
     éa, vamos juntos  
     á oirle gorjear.

—Cuando el fin llegaba de la primavera,

(1) Traducción libre de la canción popular suletina *Chori erresiñula*.

dejóme mi madre, y libre ya era;  
pero en negra noche, caí en un zarzal  
donde estaba el lazo  
causa de mi mal.

—Calla, pajarito, cesen tus querellas,  
pues solo consiguen apenarme á mí,  
ni ningun provecho sacarás con ellas,  
ni placer ninguno  
de matarme así.

—Los copos de nieve las cimas blanquean;  
breñales y bosques las hojas sombrean;  
¿por qué ¡ay de mí triste! caí en el zarzal?  
¡Volara y huyera  
de tanto pesar!

—Ruisseñor, no llores. Ven á la alta cima:  
soltaré tu lazo, no té aflijas más;  
ven á la montaña, y allí, por encima  
de todo y de todos,  
libre volarás!

F. D. GAVIÑO.

